

KIRCHBERG DER OFFIZIELLE anzeiger

Utzenstorf
Koppigen
Hindelbank
Bätterkinden

Wöchentliches offizielles Publikationsorgan für die Bezirke der Kirchgemeinden

**BON APPETITI
KÜCHEN ZUM KOCHEN
UND WOHLFÜHLEN**

CUZINA AG
CH-3426 AEFLIGEN
TEL. 034 445 60 85
WWW.CUZINA.CH

K 071321.F02



Stuber

**Wir setzen Ihren
TV-Abend unter
Spannung!**

AS Stuber GmbH
3427 Utzenstorf, +41 32 665 50 60
www.asstuber.ch

V 071720.F06

- Einwohnergemeinden** 41 **Gottesdienste und kirchliche Anlässe** 42 **Lokales und Regionales** 45 **Stellen / Immobilien / Anlässe** 46

Von Gemeindeversammlungen bis zu Sportvereinen finden Sie hier bei uns die neusten Zahlen und Fakten.

Wir informieren wöchentlich über aktuelle Gottesdienste und Veranstaltungen. Für Jung und Alt.

Der Samariterverein Hindelbank veranstaltete einen Kurs über Notfälle bei Kindern.

Egal ob Party, Regiofest, Tanzanlass oder Brunch. Hier erfahren Sie alles, was in den nächsten Wochen läuft.



Im Kurs «Notfälle bei Kleinkindern» wurde die Reanimation von Babys geübt. Bei der Übungspuppe zeigt ein Gerät an, ob die Herzmassage an der richtigen Stelle und mit dem richtigen Druck ausgeübt wird.

Bauvorhaben:
Einbau Wohnung in Dachstock

Parzelle Nr.: 466
Standort: Bernstrasse 5,
3315 Bätterkinden
Zone: Strukturhaltungsgebiet Wohnzone 2-geschossig «Schmiedegasse»
Gewässerschutzbereich: A
Schutzobjekte: Bernstrasse 5 – schützenswert, K-Objekt
Ausnahmegesuch: Art. 31 GBR – Unterschreitung Strassenabstand

Gewässerschutzmassnahmen:
Einleitung des Schmutzabwassers in die Gemeindekanalisation ARA

Auflageort und Einsprachestelle:
Gemeindeverwaltung Bätterkinden,
Bahnhofstrasse 4, 3315 Bätterkinden

Einsprachefrist: 2. März 2020

Einsprachen und Rechtsverwarungen sowie Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich und begründet im Doppel einzureichen.

Hinweise:
Lastenausgleichsansprüche, die nicht innerhalb der Auflage- und Einsprachefrist angemeldet werden, verirken (Art. 31 BauG).

Bei Kollektiveinsprachen oder vervielfältigten und weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten.

Verfügungen und Entscheide können im amtlichen Anzeiger oder im Amtsblatt veröffentlicht werden, wenn die Postzustellung wegen der grossen Zahl der Einsprachen mit unverhältnismässigem Aufwand verbunden ist.

Bätterkinden, 24. Januar 2020

Bau- und Liegenschaftskommission

Bau- und Gewässerschutzpublikation

Bauherrschaft:
Adrian Knuchel
Neumatt 2
3315 Bätterkinden

Projektverfasser:
Adrian Knuchel
Neumatt 2
3315 Bätterkinden

Bauvorhaben:
Anbau überdachtes Mistlager an bestehenden Legehennenstall. Erstellung Wasch- und Spritzenfüllplatz. Anpassung Entwässerung bestehender Laufhof für Legehennen. Erstellung eines Güllelagers.

Parzelle Nr.: 230
Standort: Schützenstrasse 7,
3315 Bätterkinden
Zone: Landwirtschaftszone
Gewässerschutzbereich: A

Gewässerschutzmassnahmen:
Einleitung des Schmutzabwassers in die Jauchegrube; Versickerung des Regenabwassers

Auflageort und Einsprachestelle:
Gemeindeverwaltung Bätterkinden,
Bahnhofstrasse 4, 3315 Bätterkinden

Einsprachefrist: 2. März 2020

Einsprachen und Rechtsverwarungen sind schriftlich und begründet im Doppel einzureichen.

Inhaltsverzeichnis

Gemeinden	41
Impressum	42
Kirchen	42
Todesanzeigen	44
Stellen	46
Immobilien	47
Veranstaltungen	48

Notfalldienste

Ärztlicher Notfalldienst
gilt für das ganze Emmental:

- Hausarzt in der Praxis anrufen**
Falls dieser nicht erreichbar ist:
- Notfalltelefonnummer von Medphone wählen**
0900 57 67 47 CHF 3.23/Min.
(neu mit Warteschleife zum Ortstarif)
- Kunden mit Prepaid-Guthaben:**
Aufscheidung neue Telefonnummer **0900 57 67 48**
CHF 3.50/Min. (durchgehend)

K 071507.F01

Zahn-Notfall 365 Tage/24 h
SSO Bern, Region Burgdorf

Wenn bei akuten Zahnproblemen der eigene Zahnarzt oder dessen Stellvertreter nicht erreicht werden kann, vermittelt die Telefonnummer **0900 422 420 (Fr. 1.98/Minute)** zahnärztliche Nothilfe.

Dienstapotheke Burgdorf
7. bis 13. Februar 2020

Amavita Grosse Apotheke GaleniCare AG, Bahnhofstrasse 61

Samstags durchgehend geöffnet bis 16.00 Uhr.
Sonntag geöffnet von 10.00 bis 12.00 und von 17.00 bis 18.00 Uhr.

In der Zwischenzeit Notfalldienst über **Tel. 034 423 11 23**

Werktags nach 18.30 Uhr Notfalldienst über Tel. 034 423 11 23

K 071776.F06

Hinweise:
Bei Kollektiveinsprachen oder vervielfältigten und weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten.

Verfügungen und Entscheide können im amtlichen Anzeiger oder im Amtsblatt veröffentlicht werden, wenn die Postzustellung wegen der grossen Zahl der Einsprachen mit unverhältnismässigem Aufwand verbunden ist.

Bätterkinden, 23. Januar 2020

Bau- und Liegenschaftskommission

V 071752.F05

Metzgerei Wälchli

Schulweg 8
3422 Kirchberg
T 034 445 29 60

Frisch-Fisch
Donnerstag
bis Samstag

K 071528.F02

Einwohnergemeinden

Aefligen

Abstimmungsausschuss

Der Gemeinderat hat für den Abstimmungsausschuss vom 9.2.2020 nachfolgende Mitglieder gewählt:

Präsident:

Fluri Christoph

Vizepräsidentin:

Bracher Franziska

Mitglieder:

- Gosteli Sandro
- Erhard Simon
- Zingg Anita
- Schimanski Melanie

Wir bitten um Kenntnisnahme.

Aefligen, 27. Januar 2020

Die Gemeindeverwalterin

Auflage- und Einsprachefrist bis und mit 9. März 2020

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen.

Einsprachen und Rechtsverwarungen sind schriftlich und begründet im Doppel innerhalb der Auflagefrist einzureichen, ebenfalls allfällige Begehren auf Lastenausgleich.

Aefligen, 3. Februar 2020

Baukommission Aefligen

071816.F06

Alchenstorf



Einladung zur Hauptversammlung

Mittwoch, 4. März 2020, im Rest. Schwanen Alchenstorf

Nachessen: **19.15 Uhr**
Hauptversammlung: **20.15 Uhr**

Traktanden nach Statuten

Auf ein zahlreiches Erscheinen hofft der Vorstand!

M 071801.F06

Bätterkinden



Schützen Bätterkinden-Kräiligen

Hauptversammlung

Freitag, 14. Februar 2020, um 19.30 Uhr in der Schützenstube, Bätterkinden.

Der Besuch der Hauptversammlung ist für alle A-Mitglieder obligatorisch und zählt zur Jahresmeisterschaft.

Entschuldigungen sind an den Präsidenten zu richten.

Alle Ehren-, Aktiv- und Passivmitglieder sowie Jungschützen sind eingeladen. Neue Mitglieder sind herzlich willkommen und melden sich an der Versammlung.

Der Vorstand

Schützen Bätterkinden-Kräiligen

Obligatorische Übungen 2020

Mittwoch, 15.4.2020, 18.30–20.00 Uhr
Mittwoch, 10.6.2020, 18.30–20.00 Uhr
Samstag, 29.8.2020, 9.30–11.30 Uhr

Bitte diese Daten aufbewahren. Dieses Inserat erscheint nur einmal.

Vereinigte Schiessvereine Bätterkinden; Schiessplatz Bätterkinden

Schiesspublikation

Auf dem Schiessplatz Bätterkinden wird von Mitte Februar bis Mitte Dezember 2020 scharf geschossen. Man beachte bitte die aufgestellten rot-weißen Warn tafeln und den aufgezogenen Windsack beim Schützenhaus.

Vor dem Betreten der Gefahrenzone wird gewarnt.

Schützen Bätterkinden-Kräiligen Sportschützen Bätterkinden Pistolenschützen Bätterkinden-Jegenstorf

V 071788.F06

Bau- und Gewässerschutzpublikation

Bauherrschaft:
Marcel Steffen
Bernstrasse 5
3315 Bätterkinden

Projektverfasserin:
Pawlik + Wiedmer GmbH
Hochfeldstrasse 8
3012 Bern

Lokales und Regionales

Ein Horrorszenario für alle Eltern: Das eigene Kind atmet nicht mehr.

Für Laien kann das Helfen in Notsituationen oftmals schwierig sein. Unsicherheit und Überforderung führen dazu, dass Personen statt zu helfen nur zuschauen. Noch schwieriger wird ruhiges Handeln, wenn das eigene Kind betroffen ist.

Im Kurs «Notfälle bei Kleinkindern» des Samaritervereins Hindelbank sitzen frischgebackene Eltern, Grosseltern, aber auch Verwandte von kleinen Kindern. Eine kurze Befragung zeigt auf, dass die meisten Teilnehmenden eher wenig Erfahrung mitbringen oder der letzte Kontakt mit Erste-Hilfe-Massnahmen bereits lange zurückliegt. Das ist kein Zufall. Wer nicht beruflich hin und wieder an Nonthilfekursen teilnimmt, beschäftigt sich nach der Autoprüfung kaum mehr mit Fragen rund um Notfallsituationen. Zudem unterscheiden sich einige Hilfemassnahmen bei Babys und Kindern von den gelernten Massnahmen in Erwachsenenkursen. «Schon alleine die Kommunikation ist völlig anders, Kinder können weniger gut beschreiben, was passiert ist oder was ihnen fehlt», so Andrea Wenger. Sie und Susanne Lehmann sind Kursleiterinnen des Samaritervereins Hindelbank. «Wichtig ist bei Kindern, gut zu beobachten und dabei alle Sinne einzusetzen», so Wenger. Wichtig sei es, mit dem Kind zu sprechen, es dabei anzuschauen, gut zuzuhören oder das Kind auch kurz zu berühren. Eine heisse Stirn oder kalter Schweiß können Anzeichen sein, dass das Kind krank ist. Auch das Riechen sei wichtig. «AUSDÜNSTUNGEN ODER AUSSCHEIDUNGEN KÖNNEN KOMISCH RIECHEN, WENN ETWAS NICHT IN ORDNUNG IST», erklärt Andrea Wenger. Besondere Anzeichen kann auch die Haut liefern. Wenn diese nicht mehr rosa, sondern blass oder gar bläulich zu sein scheint, kann zum Beispiel ein Sauerstoffmangel vorliegen. Auch untypische Atemgeräusche, starkes Bewegen der Nasenflügel oder starke Einziehungen am Brustkorb können auf eine Atemnot hinweisen. Doch was tun, wenn das eigene Kind nicht mehr atmet? Wie reanimiert man ein Baby oder ein kleines Kind? Um ein solches Szenario zu simulieren, stehen im Kursraum verschiedene Übungspuppen zur Verfügung, an denen die richtige Beatmung und Herzdruckmassage geübt werden kann. «Im Unterschied zu Erwachsenen empfehlen wir bei Babys zuerst Beatmungsschritte. Erst dann starten wir mit der Kompression», so Susanne Lehmann. Während bei Erwachsenen die Herzdruckmassage als tendenziell wichtiger eingestuft wird, ist es bei Babys und Kleinkindern gerade umgekehrt. Oftmals handelt sich bei Kindern um ein Atem- und nicht um ein Herzproblem. Bei der Beatmung von Babys wird der eigene Mund sowohl über den Mund des Babys wie auch über seine Nase gelegt. Es muss gerade so viel Luft zugeführt werden, dass sich der Brustkorb leicht anhebt. Ist die Lunge voll, weicht die überschüssige Luft in den Magen aus, was zu Erbrechen führen kann. Daher ist es wichtig, nicht zu stark zu beatmen. Im Idealfall kontrolliert eine zweite Person beim Beatmen den Brustkorb des Babys. Beatmet wird mit zwei Luftstössen. Anschliessend beginnt die Herzdruckmassage. Wie bei einer erwachsenen Person wird dreissig Mal auf den Brustkorb gedrückt. Jedoch werden nur zwei Finger, entweder der Mittelfinger und der Zeigefinger oder die zwei Daumen verwendet. Zirka in der Mitte, etwas

unterhalb der Brustwarzen, sollte leicht nach unten gedrückt werden. Nach dreissig Kompressionen erfolgen wieder zwei Beatmungen, falls das Kind nicht wieder atmet. Wichtig ist, dass das Kind während der Herz-Lungen-Wiederbelebung auf einer harten Oberfläche liegt. Der Brustkorb muss zudem von den Kleidern befreit werden. Alles andere, vor allem der Kopf, sollte bedeckt bleiben, da das Kind sonst rasch an Wärme verliert. Hat das Kind einen Gegenstand verschluckt und atmet schwer, kann einem Baby, das noch kein Jahr alt ist, auf den Rücken geklopft werden. Das Baby wird dabei mit dem Gesicht nach unten auf dem Oberschenkel oder Unterarm gehalten. Der Kopf sollte tiefer als das Gesäss liegen. Mit kräftigen Schlägen zwischen die Schulterblätter kann versucht werden, die Blockade zu lösen. Besonders kleine Legosteine, Knopfzellen, Nüsse wie auch andere kleine, für Kinder interessante Gegenstände können die Atemwege verstopfen. Atmet das Kind noch, ist aber bewusstlos, muss es in eine stabile Seitenlagerung gebracht werden, da die Gefahr des Erstickens droht. Bei einem allfälligen Sturz von einem Wickeltisch sollten die Bewegungen aber so sanft wie möglich durchgeführt werden. «Wenn die Gefahr von Rückenverletzungen besteht, ist es besser, wenn zwei oder drei Personen gemeinsam eine Person drehen können», so Andrea Wenger. Eine Person fixiert dabei den Kopf und gibt die Anweisungen, wann gedreht wird.

Präventive Hilfe vor dem Notfall
Die oben genannten Hilfemassnahmen ruhig und korrekt durchführen zu können, ist gerade für Laien nicht einfach. «Dennoch sollte man keine Angst haben, etwas falsch zu machen oder das Kind zu verletzen. Einzig, nichts zu tun, ist das Falsche», betont Andrea Wenger. Ebenso wichtig sei aber die Alarmierung der Rettungskräfte. Generell sollte man immer laut um Hilfe rufen, damit man von Nachbarn oder anderen Passanten gehört wird. Neben Notfalldiensten gibt es gemäss den Kursleiterinnen zudem weitere, zahlreiche Unterstützungsmöglichkeiten, sei es präventiv, um Informationen zu erhalten, oder als Beratung. Unter der Nummer 145 berät die Tox Info Suisse, wenn die Gefahr einer Vergiftung besteht oder jemand bereits entsprechende Symptome zeigt. Das Kinderspital in Bern bietet unter einer eigenen Nummer spezielle telefonische Beratung. Wie man als Person in einer Notfallsituation reagiert, kann man ohne Erfahrung kaum abschätzen. Wer sich aber mit dem Thema auseinandersetzt und dies hin und wieder wiederholt, ist auf hektische Situationen besser vorbereitet. Dies betont auch Linda Brand, Präsidentin des Samaritervereins. Die Kurse sollen den Teilnehmenden Sicherheit geben. «Die Erfahrung zeigt, dass wer mögliche Szenarien einmal gehört oder selber geübt hat, diese auch bei Notfällen besser anwenden kann», so Brand.

Text und Fotos: Markus Hubacher



Bei der Beatmung von Babys ist es wichtig, die richtige Menge an Luft zuzuführen. Der Brustkorb sollte sich bei den Beatmungsschritten leicht anheben.



Nach zwei Beatmungsschritten erfolgt die Herzmassage. Diese sollte immer auf einer harten Unterlage stattfinden. Der Oberkörper muss von den Kleidern befreit werden.



Auch die stabile Seitenlagerung wurde geübt. Atmet eine Patientin oder ein Patient noch, ist aber bewusstlos, muss sie oder er immer auf die Seite gedreht werden, da sonst die Gefahr des Erstickens besteht.